

An abstract painting with a complex, layered texture. The background is dominated by warm, golden-brown and tan tones, with a dense, fibrous or brush-stroke-like texture. A horizontal band of vibrant, multi-colored pigments (including purple, blue, green, and red) runs across the middle, appearing somewhat blurred and integrated into the overall composition. The colors bleed into each other, creating a rich, organic feel. The overall effect is one of depth and tactile quality.

SozialMarie
2012



Der Preis SozialMarie

The SozialMarie Award

Der Preis SozialMarie wird seit 2005 jährlich von der Unruhe Privatstiftung für soziale Innovation vergeben. Wir bevorzugen umgesetzte Projekte, deren Innovationskraft und Kreativität bereits in der Praxis erprobt wurden. Teilnahmeberechtigt sind Projekte aus ganz Österreich und ganz Ungarn. Für Tschechien, Slowakei, Polen, Kroatien, Slowenien und Deutschland gilt ein 300 km Radius um Wien (siehe Landkarte auf der letzten Seite).

The Unruhe Private Foundation has awarded the SozialMarie prize annually since 2005 to honour social innovation. We favour implemented projects whose innovative power and creativity have already been tested in practice. Projects from all over Austria and Hungary are entitled to participate. Projects from the Czech Republic, Slovakia, Poland, Croatia and Slovenia can participate if they fall within a 300 km radius of Vienna.

Jedes Jahr vergibt die Stiftung 15 Preise im Wert von 42.000 Euro. Der erste Preis wird mit 15.000 Euro, der zweite mit 10.000 Euro, der dritte mit 5.000 Euro dotiert. Für 12 weitere Projekte werden je 1.000 Euro vergeben. Der Preis stellt keine Förderung für bedürftige Sozialprojekte dar, sondern ist eine Auszeichnung für soziale Innovation.

Each year the foundation awards 15 prizes worth EUR 42,000. The first prize is worth EUR 15,000, the second EUR 10,000 and the third EUR 5,000. Another 12 additional projects are awarded EUR 1,000 each. The award is not intended to support social projects in need, but is rather meant to recognise social innovation.

Den österreichischen Ehrenchutz übernimmt 2012 Mag.a Susanne Schubert-Lustig, klinische und Gesundheitspsychologin, gemeinsam mit Francis Lustig, Vorstandsmitglied in mehreren österreichischen Privatstiftungen und Geschäftsführer der Lustig+Brey GmbH. Das Ehepaar begleitet das Projekt „Wohnhaus 'Die Schwalbe'“. Der ungarische Ehrenchutz Milán Gauder, regionaler Direktor von MasterCard Europe, entscheidet sich für das Projekt "Creation-Oriented Social and Integrational Model Program at the Hétes-Settlement of Ózd".

In 2012, Mag.a Susanne Schubert-Lustig, clinical and health psychologist, assumed the Austrian patronage together with Francis Lustig, a board member of several private Austrian foundations and CEO of Lustig+Brey GmbH. The couple is sponsoring the „Residential Building 'The Swallow'“ project. The Hungarian patron, Milán Gauder, regional director of MasterCard Europe, has chosen the "Creation-Oriented Social and Integrational Model Program at the Hétes-Settlement of Ózd" project.

Liebe LeserInnen,

am fünften Geburtstag der SozialMarie feierten wir das SozialMarie-Gesamtpaket: Es gab eine fertige Homepage, wir haben wissenschaftliche Studien in Auftrag gegeben, wir haben SozialMarie-Kaffees und Seminare für die EinreicherInnen abgehalten. Das ist bereits drei Jahre her, und wir haben weitere Erneuerungen innerhalb der SozialMarie umgesetzt:

- Seit 2009 gibt es jeweils am 1. Mai eine aktuelle Broschüre über die nominierten Projekte.
- Der aktive Ehrenschatz wählt sich ein Projekt zur Unterstützung aus.
- 2010 haben wir das Einreichungsgebiet auf ganz Ungarn erweitert.
- Es bekochten uns bei der SozialMarie Preisverleihung am 1. Mai die Slow Food KöchInnen (<http://www.slowfood-wien.at/>).
- Wir haben die Website neu gestaltet, unter anderem ist sie jetzt viersprachig.
- Seit heuer kann das Publikum für seine Lieblingsprojekte abstimmen. Es gibt zwei Publikumspreise, einen für Österreich und einen für Ungarn.
- Wir sind in der Vorbereitung die gesamte Tschechische Republik als neues Einreichungsgebiet aufzunehmen.

Natürlich bleibt die Preisverleihung am 1. Mai das Herz der SozialMarie. An diesem Abend laden wir die 15 PreisträgerInnenprojekte und die zwei Pub-

likumspreisträgerInnen auf die Bühne, und zeichnen Sie für soziale Innovationen bzw. ihre Begeisterungskraft aus. Bewusst und konsequent richten wir unser Augenmerk auf soziale Innovationen. Über technische Innovation wird bereits seit langem breit diskutiert. Unser Ziel ist das Interesse für innovative soziale Arbeit und ihre Zielgruppen zu stärken.

Mit den nominierten Projekten zeigen wir einerseits, dass es engagierte Menschen gibt, die auf Missstände reagieren, egal ob ihre Projekte aus der Verwaltung, aus Unternehmen oder aus der Zivilgesellschaft kommen. Sie sind kreativ und sozial innovativ und setzen sich dafür ein, letztlich allen Menschen die gleichberechtigte Teilhabe an unserer Gesellschaft zu ermöglichen. Andererseits wecken wir Interesse dafür, wie der Prozess der kreativen Umsetzung passiert. Wir schaffen Bewusstsein für diese besondere Qualität der Begegnung zwischen Menschen.

In dieser Broschüre werden alle 32 nominierten Projekte und die beiden Publikumspreise 2012 vorgestellt. Ich freue mich, wenn sie Ihnen Anregungen bieten und daraus wieder neue soziale Innovationen entstehen.

Mit herzlichen Grüßen,
Wanda Moser-Heindl
Stifterin

Dear Readers,

On the fifth birthday of SozialMarie, we celebrated the total SozialMarie package. We had a finished website, commissioned scientific studies, and held SozialMarie coffee hours and seminars for the entrants. That was three years ago, and we have since carried out further improvements within SozialMarie:

- *From 2009 onwards, an up-to-date brochure covering nominated projects has been published every 1 May.*
- *The active patron chooses a project they would like to support.*
- *In 2010, we expanded the field of potential participants to include all of Hungary.*
- *The Slow Food chefs will be cooking for us at the awards ceremony on 1 May (<http://www.slowfood-wien.at/>).*
- *We have redesigned the website, including making it accessible in four languages.*
- *As of this year, the public can vote for its favourite projects. There are two audience awards, one for Austria and one for Hungary.*
- *We are preparing to include the entire Czech Republic as a new area invited to submit projects.*

Of course, the awards ceremony on May 1st remains at the very heart of SozialMarie. On that evening we invite the 15 project winners and two audience-award winners up onto the stage to celebrate their social innovations



Fritz Moser and Wanda Moser-Heindl, 2005

and their power to inspire enthusiasm. We consciously and consistently focus our attention on social innovation. Technical innovation has already been a subject of discussion for some time. Our goal is to raise interest in socially innovative work.

Through the nominated projects we show that dedicated people responding to injustice do exist, no matter whether their projects have their roots in government, business, or civil society. They are creative and socially innovative and are committed to helping all people achieve equal participation in our society. We also awaken interest in the process of creative implementation itself. We generate awareness of the special quality of encounters between people.

All 32 nominated projects and the two audience awards in 2012 are presented in this brochure. I hope they will stimulate your imagination and lead to new social innovations.

With kind regards,

*Wanda Moser-Heindl
Founder*

Die Jury

The Jury

Jurykoordinatorin

Mag^a Petra Radeschnig

Betriebswirtin, seit 1990 als Organisationsberaterin, Trainerin und Coach mit systemischem Hintergrund; in Österreich, der EU sowie in West- und Ostafrika tätig; zwischendurch vier Jahre für die deutsche und österreichische Entwicklungszusammenarbeit in Burkina Faso/Westafrika; Führungs- und Managementenerfahrung in kulturell diversen Kontexten.



Jury Coordinator

Petra Radeschnig, M.A.

Since 1990 organisational consultant, trainer and coach with systemic background. Has worked in Austria and elsewhere in the EU, and in Eastern and Western Africa. Worked for the German and for the Austrian development cooperation in Burkina Faso, West Africa. Has management and leadership experience in very diverse cultural contexts.

Jurymitglieder

Univ.Prof. Dr. Josef Hochgerner

Zentrum für Soziale Innovation (ZSI)



Univ.Prof. Dr. Josef Hochgerner

Centre for Social Innovation (ZSI)

Marlies Sutterlüty, Mag^a (FH)

Dipl. Sozialarbeiterin, Lektorin in der Fachhochschule des Campus Wien, Studiengang für Sozialarbeit



Marlies Sutterlüty, B.A. (Social Work)

B.A. (Social Work), Lecturer at the University of Applied Sciences, FH Campus Wien

Helene Honsell-Pumm

pensionierte Personalentwicklerin der Erste Bank



Helene Honsell-Pumm

retired personnel developer of Erste Bank

Barbara van Melle

Journalistin und Moderatorin



Barbara van Melle

Journalist and Presenter

Sepp Schmidt

OMR DSA



Sepp Schmidt

OMR (Senior Magistrate Counciller), B.A. (Social Work)

Die Preisträgerprojekte

The Winning Projects

1. Preis	8	1st Prize	9
Kinderhospiz Netz		Children's Hospice Network	
2. Preis	10	2nd Prize	11
eltern.chat		eltern.chat	
3. Preis	12	3rd Prize	13
Junior City Farmer Schönbrunn		Junior City Farmer Schönbrunn	
1000 Euro Preise		1000 Euro Prizes	
Bildungswege	14	Educational Pathways	15
Children of Imprisoned Parents	16	Children of Imprisoned Parents	17
Creation-Oriented Social and Integrational Model Program	18	Creation-Oriented Social and Integrational Model Program	19
„Denk ich an Heimat“	20	'When I Think of Home'	21
Disability Rights Program	22	Disability Rights Programme	23
Dorfservice	24	Village Services	25
Integration Assistance Program	26	Integration Assistance Programme	27
Lesen kann Ihre Dummheit gefährden	28	Reading can be Hazardous to your Stupidity ...	29
„Moj jezik vrijedi“ – „Meine Sprache zählt“ ...	30	Moj jezik vrijedi' – 'My Language Counts' ...	31
out@school	32	out@school	33
Partizipatives Budget für die Slowakei	34	Participatory Budget for Slovakia	35
Wohnhaus „Die Schwalbe“	36	Residential Building 'The Swallow'	37

Kinderhospiz Netz

mobile Betreuung von Familien mit unheilbar erkrankten Kindern
seit 2007 / Wien

Projektbeschreibung:

Familien mit unheilbar erkrankten Kindern oder Jugendlichen werden vom Kinderhospiz-Team kostenfrei sowohl medizinisch-pflegerisch als auch psychosozial betreut, inkl. finanziell-alltagspraktischer Aspekte. Unterschieden wird dabei zwischen den erkrankten Kindern selbst, den Geschwistern und den Angehörigen. Neben einsatzbezogen bezahlten ExpertInnen und den KinderhauskrankenpflegerInnen von Moki Wien stehen 22 extra dafür geschulte Ehrenamtliche für die ambulante mobile Betreuung zur Verfügung. Koordiniert werden vor allem auch externe Dienste: KinderärztInnen, Kinderintensivstationen, Jugendamt, Polizei, Schulen/Kindergärten. Bisher wurden mehr als 20 Familien begleitet, in unterschiedlicher Intensität, auch über den Tod des Kindes hinaus.

Jurybegründung:

Mit dieser Leistungskombination ist das Kinderhospiz Netz einzigartig im deutschsprachigen Raum! Zentral dabei: Die Krankheit wird nicht isoliert von ihrem sozialen Kontext betrachtet. Das Kinderhospiz-Team arbeitet bedürfnisorientiert, ohne Parallelstrukturen aufzubauen, sondern vernetzt und ergänzend, und zeigt gesundheitspolitischen Handlungsbedarf im Bereich der palliativen und Sterbebegleitung von Kindern und Jugendlichen auf. Selbst fast ausschließlich spendenfinanziert, will es durch seine, auch politische, Überzeugungsarbeit erreichen, dass Kinderpalliativangebote ins öffentliche Gesundheitssystem integriert werden. Wir möchten mit unserer Auszeichnung dabei behilflich sein!

KONTAKT / CONTACT:

Verein Netz

Dr. Brigitte Humer-Tischler
+43 (0) 66473402642
publicaffairs@kinderhospiz.at
<http://www.kinderhospiz.at>



Children's Hospice Network

mobile care for families with terminally ill children
since 2007 / Vienna

Project summary:

The Children's Hospice team offers families with terminally ill children or adolescents free medical and nursing care, as well as psychosocial care, including the financial and practical aspects of everyday life. The sick children themselves are distinguished from their siblings and relatives. In addition to paid specialists and children's hospital nurses from Moki Vienna, 22 specially trained volunteers assist in delivering mobile-ambulatory care. External services, especially, are also coordinated, namely paediatricians, paediatric intensive care stations, the youth welfare office, the police, and schools/kindergartens. To date, more than 20 families have been assisted, to varying degrees, including after the death of their child in some cases.

Statement of the jury:

The children's hospice network is unique in German-speaking countries in providing this combination of services. What is of central importance is that the illness is not considered in isolation from its social context. The work of the children's hospice team is needs-driven. Instead of erecting parallel structures, it creates ones that are connected and complementary, and it highlights the need for health policy action in the field of palliative and terminal care for children and adolescents. Financed almost exclusively through private donations, the network strives to integrate children's palliative care into the public health system through its own advocacy work, which is in part political. We hope that with this award we can help you in this work.



eltern.chat

Fachgespräche von Eltern für Eltern - neu pädagogisch designed
seit 2006 / Vorarlberg

Projektbeschreibung:

Rund 100 Mal im Jahr treffen sich in zwölf Vorarlberger Gemeinden verschiedene Erziehungsberechtigte zu einem „eltern.chat“, einer Gesprächsrunde, in der Wohnung einer Gastgeberin oder öffentlich, etwa in einer Schule, sie sprechen türkisch, vorarlbergerisch oder russisch. Sie diskutieren rund um ein Erziehungsthema, eingeleitet und moderiert von einer extra dafür geschulten Moderatorin. Derzeit gibt es Themen zum Stark machen der Kinder, zum Umgang mit dem Fernsehen, zur Geschwisterbeziehung, zum Schlafengehen, zum Sprechen lernen, zur Ernährung, zu Kraftquellen und zur Pubertät. Gefunden werden die Themen von den rund 20 Moderatorinnen bei den regelmäßigen Austauschtreffen gemeinsam mit den Regionalbeauftragten.

Jurybegründung:

Weil das übliche vortragsorientierte Bildungsangebot an einem familienexternen Ort nicht funktionierte, wurde der „eltern.chat“ erfunden: er kommt leichtfüßig daher und ist doch klar strukturiert, er engagiert Moderatorinnen, die Diskussionen in ihrem privaten sozialen Netzwerk themenbezogen anleiten. Und er funktioniert auch gut bei Frauen mit nicht-österreichischen Wurzeln, deren Bildungsoffenheit wird mit diesem neuen Design aufgegriffen und in Wert gesetzt. Ein sich selbst steuerndes System, zentral eingerahmt, leicht ausbaufähig. Und ein Beitrag zur solidarisch lernenden Kommune – ein Achtel der Gemeinden in Vorarlberg sind bereits dabei! Auf dass sich der Virus ausbreite...

KONTAKT / CONTACT:

Katholisches Bildungswerk
Vorarlberg

Mag.a Wilma Loitz
+43 (0) 6642409215
wilma.loitz@kath-kirche-vorarlberg.at
<http://www.elternbildung-vorarlberg.at>



eltern.chat

discussions by parents for parents - new educational design
since 2006 / Vorarlberg

Project summary:

Roughly 100 times a year, various parents and legal guardians gather together in twelve different communities in Vorarlberg for an 'eltern.chat' (a parents' chat). The discussions are held either in the home of a hostess or somewhere publicly, possibly in a school, where the parents can speak in Turkish, the Vorarlberg dialect, or Russian. They discuss all things related to an educational topic introduced and moderated by a specially trained facilitator. Current topics include how to make children strong, managing television, the sibling relationship, bedtime, learning to speak, nutrition, sources of energy, and puberty. Together with regional advisers, around 20 facilitators come up with the topics at regular information exchange meetings.

Statement of the jury:

'Eltern.chat' was invented because standard, lecture-based educational sessions held at locations removed from the family did not function. It is nimble but clearly structured and hires moderators who guide and keep discussions on topic within a private social network. It also works well for women with non-Austrian roots. The novel set-up makes the most of their openness towards education. The system is self-managing with a central framework, and easily expandable. It contributes to the practice of communal learning – one-eighth of communities in Vorarlberg are already participating. We hope it will spread even further.



Junior City Farmer Schönbrunn

sozial-integratives Gärtnern mit Kindern und Jugendlichen
seit 2011 / Wien

Projektbeschreibung:

Mitten in Wien bauen Kinder und Jugendliche zwischen 4 und 12 Jahren unter altersgemäßer fachlicher Anleitung Gemüse an, ernten, kochen und essen gemeinsam, spielen in einem kleinen (Märchen)Nadelwald, erlaufen die Natur zwischen Obstbäumen,... die Kinder haben unterschiedliche Hintergründe, vielleicht gibt es soziale und/oder sprachliche Barrieren, körperliche oder psychische Beeinträchtigungen. Es geht um ein soziales Lernen im miteinander Tun, entlang biologischer Kreisläufe und mit allen Sinnen. Möglich sind zehn Gruppen pro Woche à Ø 20 Kinder, regelmäßig oder punktuell, institutionell über Kindergärten oder Schulen oder privat mit den Erziehungsberechtigten. Und am Ende nehmen sie immer was (im Blumenkisterl) mit.

Jurybegründung:

Brachliegendes Gelände wird zu einem kollektiv erlebbaren Gartenareal für Kinder und Jugendliche aus der Stadt umgestaltet, brachliegendes Potential kann so für ein soziales, für ein integratives Lernen genutzt werden. Und zwar nicht vordergründig, sondern ‚nebenher‘. Im Vordergrund steht das Verstehen der Naturkreisläufe. Im Hintergrund läuft die soziale Aktivierung, Gestaltbarkeit wird erlebbar, Öffnung sich selbst und anderen gegenüber möglich. Weil es wächst Verschiedenes heran, in der Natur und im Sozialen... Ruhe und Bewegung, Freiheit und Stille, ein einfaches, ein vielfältiges Projekt. Hoffentlich kann die strukturelle Basis für eine möglichst große Verbreitung der Junior City Farmer geschaffen werden!

KONTAKT / CONTACT:

City Farm Schönbrunn

DI Wolfgang Palme
+43 (0) 6648497611
w.palme@gartenbau.at
<http://www.cityfarm.at>



Junior City Farmer Schönbrunn

social integrative gardening with children and adolescents
since 2011 / Vienna

Project summary:

In the heart of Vienna, under expert, age-appropriate guidance, children and pre-teens aged between 4 and 12 plant vegetables, harvest, cook and eat together, play in a miniature (fairytale) pine forest, and frolic through nature among fruit trees, ...the children come from different backgrounds and there may be social and/or language barriers, physical or mental impairments. The aim is social learning through cooperative action, following the flow of biological cycles, while engaging all the senses. Ten groups a week of around 20 children are possible, either regularly or at pre-arranged specific times, by institutional arrangement with kindergartens or schools, or privately with the parents or guardians. At the end, the children always take something home with them (in a flowerpot).

Statement of the jury:

Land lying fallow is transformed into the collective experience of a garden setting for children and pre-teens from the city; in this way, untapped potential is used to accomplish social, integrative learning. It is achieved not as the obvious goal, but in a 'by-the-way' fashion. Emphasis is placed on understanding nature's cycles. Social engagement is also fostered as a result. The possibility of design and layout becomes a lived experience and the opportunity to open up to oneself and to others. A great diversity of things grow both in nature and in the social sphere... There is rest and movement, freedom and quiet. This is a simple, but varied project. We hope the structural basis for the widest possible dissemination of the Junior City Farmer can be created.



Bildungswege

ausbildungsbezogene Perspektiven für unbegleitete junge Flüchtlinge
seit 2010 / Wien

Projektbeschreibung:

Unbegleitete junge Flüchtlinge zwischen 16 und 24 mit aufenthaltsrechtlicher Perspektive in Österreich bekommen durch eine intensive Nachqualifizierung zusätzlich eine ausbildungsbezogene Perspektive: ein sechsmonatiges Förderprogramm in Deutsch, Englisch und Mathematik, ergänzt mit EDV und branchenspezifischen Inhalten; ehrenamtliche MentorInnen und Bewerbungstrainings helfen beim Lernen und der konkreten Lehrstellensuche. Aktuell machen zwanzig junge Flüchtlinge bei den ‚Bildungsweegen 2012‘ mit, zwölf davon haben nach den Schnupperpraktika zu Beginn bereits eine fixe Lehrstellenzusage bei fünf der mit dem Projekt kooperierenden Unternehmen.

Jurybegründung:

Junge unbegleitete Flüchtlinge sind für das Regelschulsystem meist zu alt, da über 15; sie absolvieren daher nur einen einjährigen Hauptschulabschlusskurs – und scheitern in Folge bei Aufnahme-tests für Lehrstellen. Es fehlt an Nachqualifizierungsmöglichkeiten für den Einstieg ins Berufsleben, die ‚Bildungswege‘ schließen diese folgeschwere Lücke. Die angestrebte möglichst frühe Lehrstellenzusage erleichtert die gezielte Nachqualifizierung der Jugendlichen und ist sowohl für diese selbst als auch für die Unternehmen ein Gewinn. Es ist keine Frage der geografischen Herkunft, es ist eine Frage der sozialen Möglichkeiten. Wir hoffen, dass für viele eine Möglichkeit gefunden wird!

KONTAKT / CONTACT:

lobby.16 – Unterstützung für
unbegleitete junge Flüchtlinge

Veronika Krainz
+43 (0) 12361027
krainz@lobby16.org
<http://www.lobby16.org>



Educational Pathways

education-related perspectives for young unaccompanied refugees
since 2010 / Vienna

Project summary:

Unaccompanied young refugees aged between 16 and 24 with a prospect of gaining legal residence in Austria improve their educational prospects through an intensive ‘second-chance vocational training’: a six-month support programme in German, English and mathematics supplemented by computer and industry-specific content. Volunteer mentors and job application training help during learning and the actual search for apprenticeships. Currently, twenty young refugees are participating in ‘educational pathways 2012’. Following the so-called ‘trial internship’ at the beginning, twelve of them have a fixed commitment to apprenticeships in five of the companies cooperating with the project.

Statement of the jury:

Young, unaccompanied refugees are typically already too old for the regular school system, as they are over 15. As a result, they typically complete only one year in secondary school and subsequently fail in the admission tests for apprenticeships. There is a lack of opportunity for subsequent qualification that might aid entry into professional life. ‘Educational Pathways’ closes this serious gap. Every effort is made to obtain apprenticeship commitments as early as possible. These commitments facilitate the goal of the subsequent qualification of the young people, and benefit both the trainees themselves and the companies in question. The question is not one of geographical origin, but of social opportunities. We hope that an opportunity will be found for many.



Children of Imprisoned Parents

Kinder sollen zu ihrem Vater, ihrer Mutter im Gefängnis Kontakt halten können seit 2007 / Tschechien

Projektbeschreibung:

Kinder und Jugendliche, deren Vater oder Mutter im Gefängnis sitzen, sollen die Möglichkeit haben, diese zu besuchen bzw. vorher und nachher mit ihnen in brieflichem oder telefonischem Kontakt zu bleiben. Voraussetzung ist ein bestehender Kontakt von Seiten des Elternteils. Begleitete Besuche der Kinder im Gefängnis sind Herzstück des Projektes, und sie sind gut vorzubereiten: vor allem psychologisch mit den Kindern und dem gefangenen Elternteil, infrastrukturell mit dem Gefängnis, und mit Überzeugungsarbeit gegenüber jenen Personen, die für die Kinder sorgen. Derzeit sind solche Besuche in sieben (von 35) Gefängnissen möglich, 50 Familien werden betreut, im September startet ein skype-Pilotprojekt in einem Gefängnis in Prag.

Jurybegründung:

Wenn von beiden Seiten gewollt, ist die Aufrechterhaltung der Beziehung zwischen Elternteil und Kind(ern) gut für die psychische und soziale Gesundheit der Kinder und wichtig für die Reintegration der Gefangenen. Es gilt, nicht nur die Besuche und Kontakte zu ermöglichen, sondern auch die Gefängnisleitungen zu überzeugen, solche Kontakte zu erleichtern, und die Gesellschaft, dass solche Kontakte sinnvoll sind. Konkret helfen im Einzelfall, ändern des vorurteilsbehafteten gesellschaftlichen Mainstreams und die staatlichen Bewusstheit darüber erhöhen, dass Kinder ein Recht auf Kontakt mit ihrem gefangenen Elternteil haben. Eine komplexe Aufgabe, die wir gerne auszeichnen!

KONTAKT / CONTACT:

Czech Helsinki Committee

Mgr. Markéta Kovariková
+420 (0) 220515188
marketa.kovarikova@helcom.cz
<http://www.helcom.cz>



Children of Imprisoned Parents

children should be able to stay in contact with their fathers or mothers who are in prison since 2007 / Czech Republic

Project summary:

Children and adolescents whose father or mother are in prison should have the opportunity to visit or stay with them and to correspond and telephone with them before and after a visit. A precondition is current contact on the part of the parent. Children's accompanied visits to the prison are at the heart of the project. Good preparation is important, especially psychologically in the case of the child and the imprisoned parent, and infrastructurally in the case of the prison. It is also important to convince those persons who care for the children. Currently, such visits are possible in seven (of 35) prisons, and 50 families are looked after. In September, a Skype-based pilot project will start in one prison in Prague.

Statement of the jury:

If both sides wish it, maintaining the relationship between parent and child(ren) is good for the mental and social health of children, and important for the reintegration of prisoners. Not only should these visits and contact be made possible, but prison management also needs to be persuaded to make contact easier, while society needs to be convinced that such contact is important. Providing specific help in each individual case, changing existing prejudices in the social mainstream, and increasing governmental awareness that children have a right to contact with their imprisoned parent is a complex mission that we are delighted to award a prize to.



Creation-Oriented Social and Integrational Model Program at the Hétes-Settlement of Ózd

umfassende Entwicklung einer sehr armen (Roma) Siedlung
seit 2007 / Ungarn

Projektbeschreibung:

Eine von rund 400 Roma bewohnte Siedlung namens Hétes ist in einem mehr als tristen Zustand, seit dem Niedergang der Schwerindustrie in Ózd nach 1989 gibt es so gut wie keine Arbeitsmöglichkeit. Im Rahmen des Projekts werden die BewohnerInnen, nicht nur in Sommer-Camps, zu ‚kreativer Arbeit‘ animiert, um ihre Situation zu verbessern. Dabei wurden Wohnhäuser renoviert, öffentliche Klos und Bäder gebaut, die Straßenbeleuchtung wieder hergestellt, eine Gesamtreinigung und Desinfektion durchgeführt, die Schulbesuchsrate erhöht, Gemüsegärten eingerichtet,... dies alles gelingt mit Freiwilligen von Hétes und anderswo, und einer ständigen Präsenz vor Ort. 2012 werden Teile des Projekts von Regierungsseite übernommen.

Jurybegründung:

Einerseits werden Basisbedürfnisse befriedigt und soziale Einrichtungen gegründet, andererseits wird vom grundsätzlichen Vorhandensein der Kreativität der Einzelnen ausgegangen. Daher wird nicht für die BewohnerInnen gearbeitet, sondern mit ihnen. Dieses Credo der Initiatorin hat offenbar viel lokale Energie mobilisiert und die Leute den Glauben an Veränderung durch eigenes Tun wieder finden lassen. Dauerhafte soziale und menschenrechtliche Arbeit in einer gettoisierten Roma-Siedlung zeigt Wirkung, schlussendlich auch bei den offiziellen Stellen. Diese Vielfalt an kreativer sozialer Arbeit hat uns beeindruckt und wir möchten mit der SozialMarie zur Nachhaltigkeit beitragen.



KONTAKT / CONTACT:

Van Helyed Alapítvány

Krisztina Bódis
+36 30 9500092
bodiskriszta@gmail.com
<http://cseppgyerek.blog.hu>

Creation-Oriented Social and Integrational Model Programme in the Hétes Settlement of Ózd

comprehensive development of a very poor (Roma) settlement
since 2007 / Hungary

Project summary:

A settlement called Hétes, inhabited by some 400 Roma, is in a dismal state: since the decline of heavy industry in Ózd after 1989, there are virtually no opportunities to find work. As part of the project, residents are stimulated to engage in 'creative work' (including, but not only, at summer camps) in order to improve their circumstances. In the process, houses were renovated, public toilets and pools built, street lights restored, total cleaning and disinfection carried out, school attendance increased, and vegetable gardens set up,... All this was made possible with the help of volunteers from Hétes and elsewhere, and a permanent presence on site. In 2012, parts of the project will be taken over by the government.



Statement of the jury:

On the one hand, basic needs are met and social facilities established. On the other hand, everything starts from a belief in the fundamental, inherent creativity of individuals. Thus, work is not performed for the residents, but with them. This principle of the initiator clearly mobilised a great deal of local energy and allowed people to re-discover belief in their own ability to accomplish change through their own actions. Sustainable social and human rights work in a ghettoised Roma settlement is proving effective. The great variety of creative social work by authorities also impressed us. We would like to contribute to the sustainability of this project by awarding the SozialMarie prize.



„Denk ich an Heimat“

ein Straßenbuch von 15 wohnungslosen Männern und Frauen
seit 2010 / Salzburg

Projektbeschreibung:

Das Text- und Fotobuch zeigt den LeserInnen eine Realität, die den meisten ansonsten verborgen bleibt. Fünfzehn StraßenzeitungsautorInnen schreiben, angeleitet durch den Schriftsteller Walter Müller, autobiographisch oder fiktiv darüber, was für sie ‚Heimat‘ ist. Die SponsorInnen beantworten diese Frage auch. Die StraßenzeitungsverkäuferInnen öffnen sich in ihren Geschichten, auf den Fotos, mit ihrem Schriftzug, lesend vor Publikum: im Festspielhaus beim Adventsingen, mit anderen Prominenten im Theater Odeon, bei den Rauriser Literaturtagen; und bekommen den Salzburger Volkskulturpreis 2011. Sie werden auch für Lesungen extra gebucht. Und das Buch verkauft sich gut auf der Straße, bereits über 3000 Mal.

Jurybegründung:

Kunstfertiges vom Rande der Gesellschaft, Wohnungslose schreiben über Heimat. Dieser Widerspruch erzeugt Aufmerksamkeit, damit wir Nicht-Wohnungslosen uns hinschau'n trauen. Die geänderte Rahmensetzung lenkt unseren Blick um, wir fokussieren anders. Und der Blick der AutorInnen auf sich selbst ändert sich auch, wird selbstbewusster. Vielleicht verändert das auch das gesellschaftliche Bewusstsein, zumindest von einigen. 2012 soll es ein weiteres Straßenbuch geben zum Thema ‚Wege‘ – auch jene der nicht österreichischen StraßenzeitungsverkäuferInnen sollen darin vorgestellt werden. Die SozialMarie-Jury wünscht, dass es ein zumindest ebenso großer Erfolg wird!

KONTAKT / CONTACT:

Straßenzeitung Apropos

Mag.a Michaela Gründler
+43 (0) 662870795-22
michaela.gruendler@apropos.or.at
<http://www.apropos.or.at>



‘When I Think of Home’

a street book by 15 homeless men and women
since 2010 / Salzburg

Project summary:

The text and photo book shows a reality to readers that would otherwise remain hidden to most. Fifteen street newspaper authors, under the guidance of the writer Walter Müller, write autobiographical or fictional accounts of what ‘home’ means to them. The sponsors also answer this question. The street newspaper vendors present themselves to the public in their stories, in the photos, in their writing, and reading aloud in front of an audience. They performed in the Festspielhaus during the Salzburg Advent Festival, with celebrities in the Odeon theatre, at the Rauris Literary Festival, and received the Salzburger Volkskulturpreis 2011 (Salzburg Folk Culture Award 2011). They are also booked specially for readings. The book is also doing well on the street, with more than 3,000 copies sold already.

Statement of the jury:

Finished art from society’s margins: the homeless write about ‘home’. This contradiction grabs attention, so that we who are not homeless dare look. The changed frame re-redirects our gaze, giving us a different focus. The view that the authors have of themselves also changes and they become more self-aware. We hope that some people’s social awareness has even been changed as a result. Another Street Book is planned in 2012 on the subject of ‘Paths’. This book will also present street newspaper vendors who are not Austrian. The SozialMarie jury hopes it will enjoy at least equally great success.



Disability Rights Program

Menschen mit psych. Behinderungen wollen gesellschaftlich eine Rolle spielen seit 2009 / Ungarn

Projektbeschreibung:

An die 100.000 Menschen mit (multiplen) psychischen Behinderungen leben in Ungarn, die meisten werden von ihren Familien, von denen $\frac{3}{4}$ unter die Armutsgrenze fallen, betreut, an die 20.000 sind in großen Heimen untergebracht. Sie und auch ihre Familien befinden sich zumeist im gesellschaftlichen Abseits. Das Disability Rights Program kämpft auf vielen Ebenen für die Rechte dieser Menschen: Druck auf politische EntscheiderInnen, Sensibilisierung der Öffentlichkeit, konkrete Vorschläge für eine Reform der fast automatischen Sachwaltschaft, für ein Wahlrecht, für ein Recht auf Bildung für Kinder mit psychischen Behinderungen – und zunehmend werden die Betroffenen darin gestärkt, ihre Rechte selbst zu verteidigen.

Jurybegründung:

Sie sollen unsichtbar bleiben, die Menschen mit (multiplen) psychischen Behinderungen in Ungarn. Daher sollen sie pauschal nicht wählen dürfen, möglichst keinen Zugang zu Bildung und Arbeit haben und sich still verhalten, hinter familiären oder institutionalisierten Mauern. Das Disability Rights Program macht dieser Intention einen Strich durch die Rechnung: der Kampf um politische und soziale Rechte dieser rund 100.000 StaatsbürgerInnen verbreitert und intensiviert sich, vor allem werden die Betroffenen zunehmend selbst aktiv. Das finden wir ausgezeichnet und wünschen einen langen Atem.

KONTAKT / CONTACT:

Hungarian Civil Liberties Union
(HCLU)

Tamás Verdes
+36 (0) 705465237
verdestamas@tasz.hu
<http://tasz.hu>



Disability Rights Programme

people with mental disabilities want to play a role in society since 2009 / Hungary

Project summary:

About 100,000 people with (multiple) mental disabilities live in Hungary; most are cared for by their families, three-quarters of whom fall below the poverty line, while roughly 20,000 are housed in large homes. They and their families usually live apart from society. The Disability Rights Programme is fighting on many levels for the rights of these people. That means putting pressure on political decision-makers, public awareness campaigns, concrete proposals for reform of almost automatic guardianship, for the right to vote and for the right to education for children with mental disabilities. Increasingly, the affected are bolstered in their efforts to defend their rights themselves.

Statement of the jury:

People with (multiple) mental disabilities in Hungary are supposed to remain invisible, with the idea that they should be categorically not allowed to vote, should be afforded as little access to education and work as possible, and should behave quietly, hidden behind family or institutional walls. The Disability Rights Programme puts a spanner in the works. The struggle for the political and social rights of some 100,000 citizens is becoming wider and more intensive, and affected persons in particular are themselves becoming more active. We think this is an excellent endeavour and hope you will persevere.



Dorfservice

Ehrenamtlichen-Plattform für soziale Dienstleistungen
seit 2007 / Kärnten

Projektbeschreibung:

In mittlerweile 12 Gemeinden im Bezirk Spittal/Drau koordinieren sechs Wiedereinsteigerinnen an die 100 Ehrenamtliche aus allen sozialen Schichten, die für die bisher rund 700 KlientInnen Fahrtendienste zB zu ÄrztInnen machen, für diese einkaufen, sie besuchen, auf Kinder aufpassen und andere Hilfsdienste anbieten. Die Dienstleistungen sind für die verstreuten BewohnerInnen der Region kostenlos, schnell verfügbar und können einfach angefordert werden. Die ehrenamtlichen HelferInnen (75% Frauen, 25% Männer) sind versichert, bekommen Fahrtentschädigung und werden professionell begleitet. Das mehrheitlich öffentlich finanzierte Dorfservice stärkt damit gemeindenahe Strukturen und ist Motor für weitere regionale Projekte.

Jurybegründung:

Das Dorfservice springt ein, wenn Hilfe gebraucht wird, flexibel und unbürokratisch, ist soziale Drehscheibe, vernetzt die Gemeinden und ermöglicht Partizipation. Bedarfe der Gemeinden werden erfragt, konkrete Bedürfnisse gedeckt. Ein professionell gesteuerter Rahmen gibt den ehrenamtlich Helfenden Schutz, den Hilfesuchenden Sicherheit und der Region Raum für soziale Entwicklung. Diese Mischung ist ein hoffentlich wirksames Mittel gegen Abwanderung. Wenn sich die öffentliche Hand eindeutig finanziell festlegen würde, wäre die geographische Erweiterung leichter. Vielleicht kann die SozialMarie 2012 dabei helfen.

KONTAKT / CONTACT:

Haushalts-, Familien- und
Betriebsservice

MMag.a Alice Ebenberger
+43 (0) 6769546741
a.ebenberger@ifs-drauhofen.ksn.at
<http://www.dorfservice.at>



Village Services

volunteer platform for social services
since 2007 / Carinthia

Project summary:

In what is now a total of 12 municipalities in the district of Spittal/Drau, six returnees to the labour market coordinate the efforts of up to 100 volunteers from all social classes who offer services to around 700 clients: driving them to doctor's appointments, doing their shopping, paying them visits, babysitting their children and offering other support services. The services are provided free-of-charge to the widely scattered inhabitants of the region, are readily available, and can be easily requested. The volunteer helpers (75% women, 25% men) are insured, have their transport costs reimbursed, and receive professional support. In this way, the majority publicly funded village service strengthens community-based structures and acts as an engine for additional regional projects.

Statement of the jury:

The village service jumps in if help is needed. It is flexible and unbureaucratic, acting as a social hub, linking communities in a network and facilitating participation. Enquiries are made into what the communities need and concrete needs are addressed. A professionally managed framework gives backup to the volunteers, security to the people seeking help, and space for social development to the region. This combination is, we hope, an effective remedy against emigration. If the public sector would clearly commit itself financially, geographical expansion would be easier. We hope the SozialMarie 2012 will be of help in that.



Integration Assistance Program

Begleitung von Migrantinnen im Niedriglohnsektor
seit 2011 / Wien

Projektbeschreibung:

Nicht österreichische MitarbeiterInnen im Niedriglohnsektor – etwa in der Reinigungsbranche, im Vertrieb oder in der Gastronomie – werden vertraulich und kostenlos beraten, sofern sie dies wollen. Der Kontakt wird über das Unternehmen hergestellt, die unmittelbar vorgesetzte Managementebene ist ebenfalls eingebunden. Die Leistung umfasst dabei betriebliche Sozialarbeit (zB bei finanziellen oder Wohnungsproblemen, Betreuungspflichten etc.), Mediation, berufliches Coaching und individuelles Sprachtraining. Die Begleitung folgt den Bedürfnissen der Frauen, sowohl inhaltlich als auch örtlich und zeitlich. Die Finanzierung übernimmt aktuell das BMI, à la longue sollen aber die nutznießenden Unternehmen dafür zahlen.

Jurybegründung:

Frauen, die selbst oder deren Eltern nach Österreich zuwanderten oder flüchten mussten, sind am österreichischen Arbeitsmarkt benachteiligt, gehören zu den sogenannten ‚working poor‘ und sind für Lobbyingaktivitäten eher uninteressant. Umso mehr begrüßen wir die Arbeit des Integration Assistance Program, da sich diese Frauen schwer selbst aus ihrer sozialen Malaise ziehen können. Wir zeichnen sowohl die konkrete Arbeit aus als auch das Anliegen, die Unternehmen zu überzeugen, für diese Leistung zu zahlen. Möge dadurch der Blick für würdige(re) Arbeitsbedingungen der Frauen im Niedriglohnsektor geschärft werden!

KONTAKT / CONTACT:

crosslink & company

Elfriede Kreuzer

+43 (0) 6803239435

e.kreuzer@crosslink.co.at

<http://www.crosslink.co.at>



Integration Assistance Programme

accompanying and assisting immigrants in the low-wage sectorsince
since 2011 / Vienna

Project summary:

Non-Austrian employees in the low-wage sector, for example, in the cleaning industry, in sales or in restaurants, are given free and confidential advice if they wish it. Contact is made through the given company and the management level immediately superior is also involved. Activities cover occupational social work (e.g. financial or housing problems, responsibilities of care etc.), mediation, professional coaching, and individual language training. The accompanying assistance tracks the needs of women, in terms of content, location and time. Financing is currently provided by the Austrian Federal Ministry of the Interior (BMI). However, in the long term, the idea is that the benefiting companies will pay.

Statement of the jury:

Women, who themselves or whose parents immigrated or fled to Austria, are disadvantaged on the Austrian labour market. They belong to the ‚working poor‘ and tend not to attract the interest of lobbying activists. We appreciate the work of the Integration Assistance Programme all the more because it is difficult for such women to pull themselves out of their social plight. We wish to show our recognition both for the practical work and the intention of convincing companies to pay for this service. We hope that the project increases awareness of the need for (more) dignified conditions for women working in the low-wage sector.



Lesen kann Ihre Dummheit gefährden

ein vielsprachiges Lesemotivationsprojekt in Ebenfurth
seit 2007 / Niederösterreich

Projektbeschreibung:

In der Stadtgemeinde Ebenfurth leben viele Kinder. Um die fünfzig Prozent haben ausländische Wurzeln. Gemeinsam verfügen sie daher über viele verschiedene Sprachen, mehr als zehn. So wurde eine mehrsprachige Kinderbibliothek aufgebaut, einmal im Monat gibt es mehrsprachige Vorlesestunden für Kindergarten- und für Volksschulkinder, ein jährliches Lesemotivationsprojekt „Wir machen unser eigenes Buch“ ermöglicht es den SchülerInnen der ersten beiden Volksschulklassen eine Tiergeschichte oder eine Familiengeschichte aufzuschreiben, zuerst in der Muttersprache und dann in einer Wunschsprache. Und die Zusammenarbeit funktioniert: zwischen Kindergärten, Volksschule, Buchhandlungen, Gemeinde, Eltern und Großeltern.

Jurybegründung:

Es wirkt leicht. Und ganz logisch: allen Erstsprachen der gleiche Respekt und vielfältige Möglichkeiten, gemeinsam mit anderen vorgelesen zu bekommen, selber zu lesen, zu schreiben; und jede Geschichte darf, egal wo sie geographisch herkommt, eine Rolle spielen. Weil ohne korrekten Erwerb der Muttersprache das Erlernen einer Zweit- oder Drittsprache schwer möglich ist und weil Lernen in einem wertschätzenden Rahmen leichter fällt. In Ebenfurth haben sich alle relevanten Akteursgruppen scheiters zusammen getan und ein solch umfassendes Paket geschnürt. Wunderbar. Wir möchten es auszeichnen, für sich und als Modell.

KONTAKT / CONTACT:

KulturBauStelle – Verein zur Förderung interkultureller Zusammenarbeit

Hubert Lammerhuber
+43 (0) 6763756382
lammerhuber@bkf.at
<http://www.kulturbaustelle.at>



Reading can be Hazardous to your Stupidity

a multilingual reading motivation project in Ebenfurth
since 2007 / Lower Austria

Project summary:

Many children live in the municipality of Ebenfurth, about fifty percent of whom have foreign roots. All together they speak more than ten different languages. In light of this, a multilingual children's library was built where, once a month, multilingual story times are held for kindergarten and elementary school children. An annual reading motivation project, 'We make our own book' allows students in the first two elementary school classes to write an animal story or their own family history, first in their mother tongue, and then in a second, chosen language. The collaboration between kindergartens, elementary schools, bookstores, community, parents and grandparents is working.

Statement of the jury:

It seems easy and entirely logical. All first languages are afforded the same respect. There are multiple opportunities to be read to together with others, to read alone and to write. Each story is allowed to play a role, regardless of where it may originate geographically. Without proper acquisition of a native language, learning a second or third language is unlikely, and learning comes easier in an environment that fosters esteem. In Ebenfurth all the relevant groups seem to have joined forces and put together just such a comprehensive package, which is wonderful. We wish to award it a prize, both in itself and for its role as a model.



„Moj jezik vrijedi“ – „Meine Sprache zählt“

erstes zweisprachiges Pflegeheim in Österreich
seit 2006 / Burgenland

Projektbeschreibung:

Das erste zweisprachige Pflegezentrum Österreichs steht in Nikitsch, wo die burgenländischen KroatInnen die Mehrheit bilden, daher soll sich der spezielle sprachliche und kulturelle Hintergrund dieser Region auch im Pflegeheim abbilden. So sind 36 der 42 BewohnerInnen kroatisch sprechende BurgenländerInnen. Im Alltag des Pflegezentrums heißt das: eine durchgehend zweisprachige Beschilderung und Information, möglichst zweisprachiges Personal und für die Einsprachigen ein kontextbezogener Sprachkurs, zweisprachige und burgenländisch-kroatische Veranstaltungen wie zum Beispiel Musikabende, Liederkreise, Gottesdienste, ‚Erzählcafés‘, Lesungen, gemeinsames Kochen und Laientheateraufführungen als Film.

Jurybegründung:

Dass die persönliche Geschichte im Alter wichtiger wird und dass dabei kulturelle und sprachliche Besonderheiten eine zentrale Rolle spielen, wird im Pflegeheim in Nikitsch im Pflegealltag berücksichtigt – durch eigentlich einfache, aber wirksame Maßnahmen, die den Aufenthalt für die Pflegebedürftigen würdiger gestaltet. Insbesondere für jene zahlreichen BewohnerInnen, die an Demenz leiden, da sich deren sprachliche Erinnerung mit dem Kroatischen offensichtlich leichter tut. Mit der Auszeichnung wollen wir diese gelebte Zweisprachigkeit im Pflegezentrum in Nikitsch auch als Beispiel für andere zweisprachige Regionen in Österreich hervorheben.

KONTAKT / CONTACT:

SeneCura Sozialzentrum Nikitsch

Helga Gregorits
+43 (0) 261421213-100
h.gregorits@senecura.at
<http://www.senecura.at>



‘Moj jezik vrijedi’ – ‘My Language Counts’

first bilingual nursing home in Austria
since 2006 / Burgenland

Project summary:

The first bilingual care centre in Austria is located in Nikitsch, where Burgenland Croats are in the majority. The special linguistic and cultural background of this region should also be reflected in the nursing home. Of the 42 residents, 36 are Croatian-speaking citizens of Burgenland. In day-to-day life, what this means in the care centre is entirely bilingual signs and information, a bilingual staff where possible, and, for the monolingual staff, context-related language courses, bilingual and Burgenland-Croatian events such as musical evenings, singing circles, religious services, ‘story-telling cafes’, readings, communal cooking, amateur theatre productions and film.

Statement of the jury:

The fact that personal history becomes more important in old age and cultural and linguistic features play a central role is a matter of everyday care in the nursing home in Nikitsch. Fairly simple, but effective measures are adopted in order to make the stay for persons in need of nursing services a more dignified experience. This is especially true of those numerous residents who suffer from dementia, as it is obviously easier for them to speak of their memories in Croatian. By granting this award, we hope to highlight this bilingualism in a nursing centre in Nikitsch as a model for other bilingual regions in Austria.



out@school

das Schulprojekt von Go West und AKS über Homosexualität
seit 2010 / Vorarlberg

Projektbeschreibung:

Professionell aufbereitete Workshops für SchülerInnen ab der vierten Unterstufe zum Thema Homo-, Bisexualität und Transidentität mit je zwei erwachsenen und jugendlichen ExpertInnen, um Vorurteile und Klischees der SchülerInnen zu stören und role models zu präsentieren. Erkenne ich schwule Männer an ihrem Outfit oder lesbische Frauen an ihrem Auftreten? Oder verhalten sie sich vielleicht genauso wie meine Schulkollegin oder unser Lehrer? Persönliche ‚coming out‘-Geschichten zeigen die Lebensrealität von Lesben, Schwulen, Bisexuellen oder Transgenderpersonen und laden zur Auseinandersetzung mit konkreten ‚angreifbaren‘ Personen ein. Und für die Zukunft sind auch Workshops für Eltern und LehrerInnen angedacht.

Jurybegründung:

Es geht um das Anderssein, um Vorurteile gegenüber den gesellschaftlich Marginalisierten, um (Klischee)Bilder in einem homophoben Kontext. Mit dem Konzept der peer education gekoppelt mit der Beteiligung Erwachsener kann im besten Fall prophylaktisch der Isolierung und Diskriminierung gleichgeschlechtlich liebender Jugendliche gegengesteuert werden. Die out@school-Workshops wirken unmittelbar irritierend, in Richtung mehr Selbstverständlichkeit gegenüber verschiedenen Liebes- und Beziehungsvarianten, sie fördern das Auftreten gegen Homophobie, stärken betroffene Jugendliche. Eine mutige Initiative, die wir festigen möchten, auf dass sie landesweit institutionalisiert werde!

KONTAKT / CONTACT:

Go West und Aktion Kritischer SchülerInnen (AKS)

Brigitte Stadelmann

+43 (0) 6801335605

brigittestadelmann@gmail.com

<http://gowest.jimdo.com/out-school-schulworkshops/>

**out@school**

school project of GoWest and AKS on homosexuality
since 2010 / Vorarlberg

Project summary:

Professionally prepared workshops are organised for pupils starting in the fourth grade of lower school on the topics of homosexuality, bisexuality, and transidentity. Each workshop includes two adult and teenage experts, and is intended to shake up students' prejudices and stereotypes, while presenting them with role models. Can I recognise gay men or lesbian women based on their dress or appearance? Or can it be that they behave no differently from my classmates or our schoolteachers? Personal 'coming out' stories reveal the real lives of lesbian, gay, bisexual and transgender persons, and encourage pupils to think about concrete, 'vulnerable' individuals. Workshops are being considered for parents and teachers in the future.

Statement of the jury:

The subject covers what it means to be different, prejudices against socially marginalised people and (clichéd) images in a homophobic context. Coupled with the concept of peer education and adult participation, the isolation of same-sex adolescent partners and discrimination against them can, in the best-case scenario, be prevented and counteracted. The out@school workshops are immediately provocative and work towards increasing the sense of naturalness of different varieties of love and relationship. They encourage a strong and public stand against homophobia, and strengthen affected youth. This is a bold initiative, which we want to put on a more stable footing. We hope that the programme will be implemented in schools nationwide.



Partizipatives Budget für die Slowakei

öffentliche Haushalte werden in demokratisierter Form erstellt
seit 2010 / Slowakei

Projektbeschreibung:

Nach dem Vorbild Porto Alegre sollen in slowakischen Städten und Kommunen sog. partizipative Budgets (BürgerInnenhaushalte) eingeführt werden als eine demokratisierte Form der Budgeterstellung, bei der sich BürgerInnen ohne politisches Mandat am Prozess zur Planung des öffentlichen Haushalts beteiligen. Ziel ist immer eine Institutionalisierung des Beteiligungsprozesses. Gelungen ist dies Ende 2011 in Bratislava, wobei jener Teil des Budgets, der als partizipatives Budget von der Bevölkerung gestaltet werden kann, noch klein ist. Weitere Ansätze gibt es mit den Städten Ruzomberok und Mlynska Dolina. Inhaltlich konzentrieren sich die partizipativen Budgets derzeit auf Verkehr, Kultur, Senioren, Jugend und Ökologie.

Jurybegründung:

Die Verteilung der öffentlichen Mittel ist ein zentrales wirtschaftspolitisches Steuerungsinstrument mit dem die Ressourcenverteilung und damit Machtverhältnisse bestimmt werden. Die Beteiligung der Bevölkerung an der Gestaltung des Haushalts erhöht die Transparenz in der öffentlichen Verwaltung und zielt auf eine sozial gerechte und bedarfsorientierte Gestaltung des öffentlichen Haushalts ab. Die Aushandlung der Verteilung auf einer konsensorientierten Basis stärkt außerdem das demokratiepolitische Verständnis und das zivilgesellschaftliche Engagement. Aus diesen Gründen wünschen wir der slowakischen Initiative viel Erfolg und möchten dies mit der SozialMarie unterstreichen.

KONTAKT / CONTACT:

Utopia

Peter Nedorščik
+421 (0) 908751176
peter.nedoroscik@gmail.com
<http://www.utopia.sk>



Participatory Budget for Slovakia

creating public budgets along democratic principles since
2010 / Slovak Republic

Project summary:

According to the model of Porto Alegre, so-called participatory budgets are to be introduced in Slovakian cities and other municipalities (citizen household budgets) as a democratic form of budget creation in which citizens without political mandate are invited to take part in the process of planning the public budget. The goal is always to institutionalise the participatory process. That was achieved in late 2011 in Bratislava, where the part of the budget that can be drawn up as a participatory budget by the population is still small. Further approaches have been tried in the cities of Ruzomberok and Mlynska Dolina. Participatory budgets are currently focused on transport, culture, seniors, youth, and ecology in terms of content.

Statement of the jury:

The distribution of public resources is a key economic policy instrument whereby the distribution of resources and thus power relations are determined. The involvement of the population in shaping the budget increases transparency in public administration and aims for the socially just and demand-oriented construction of the public budget. Negotiating distribution on a consensual basis strengthens democratic political understanding and civic engagement. For these reasons, we wish the Slovak initiative every success and would like to underscore this by awarding the SozialMarie prize.



Wohnhaus "Die Schwalbe"

eine Betroffeneninitiative für Frauen mit psychischen Erkrankungen
seit 2009 / Steiermark

Projektbeschreibung:

Bis zu sieben Frauen können nach einem Langzeitaufenthalt in einer psychiatrischen Klinik bis zu einem Jahr in der von Betroffenen gegründeten und geleiteten „Schwalbe“ wohnen. Die medizinische und therapeutische Betreuung erfolgt individuell außer Haus. Im Haus gibt es von Montag bis Freitag eine Tagesstruktur mit Garten- und Küchenarbeit und verschiedenen Entspannungsangeboten, in der Organisation des Alltags werden die dort wohnenden Frauen begleitet. Dadurch soll eine langfristige Stabilisierung und in Folge ein Neustart in die Selbständigkeit erreicht werden. Gleichzeitig treten die GründerInnen in der Öffentlichkeit gegen Diskriminierung von Menschen mit psychischen Erkrankungen auf.

Jurybegründung:

Die Peer-Arbeit ist im psychiatrischen Bereich in Österreich noch wenig verbreitet. Menschen mit eigener Krisen- und Psychiatrieerfahrung verwenden ihr Wissen darüber, was ihnen selbst geholfen hat, was ihnen gefehlt hat und warum, dafür, es für akut Betroffene nutzbar zu machen. Sie zeugen auch davon, dass es einen Ausweg gibt. Wir möchten „Die Schwalbe“ als Betroffeneninitiative mit unserer Auszeichnung ermutigen, den eingeschlagenen Weg weiterzugehen. Auf dass sich viele diesem Weg anschließen!

KONTAKT / CONTACT:

Verein „Die Schwalbe“

Mag.a Angelika Vanek-Enyinnaya
+43 (0) 69910625517
office@dieschwalbe.at
<http://www.dieschwalbe.at>



Residential Building 'The Swallow'

an initiative launched and run by the affected for women
suffering from mental illnesses
since 2009 / Styria

Project summary:

Up to seven women, after a long stay in a psychiatric hospital, can live for up to one year in the 'Swallow', a residential building founded and managed by affected persons. Medical and therapeutic care is provided individually outside the home. The house is run on a daily schedule from Monday to Friday. That includes gardening and kitchen work, as well as offering a variety of opportunities to relax. The women residing at the building are assisted in the organisation of their day-to-day lives. In this way, long-term stability may be achieved and lead to a new, independent start in life. At the same time, the founders make public appearances where they speak out against people with mental illnesses being discriminated against.

Statement of the jury:

Peer-work in the psychiatric field in Austria is still little known. People with their own experience of crises and psychiatric treatment rely on their knowledge of what helped them, what was missing and why in order to assist the acutely affected. They also bear witness to the fact that there is a way out. By awarding the prize, we wish to encourage 'The Swallow', an initiative by affected citizens, to continue on its chosen way. We hope that many will join on this path.





Café Rozmar	39	<i>Café Rozmar</i>	<i>39</i>
Counselling Centre for Lesbian and Bisexual Women	40	<i>Counselling Centre for Lesbian and Bisexual Women</i>	<i>40</i>
Einblicke	41	<i>Insights</i>	<i>41</i>
Fahrschule barrierefrei	42	<i>Accessible Driving School</i>	<i>42</i>
Gesundheit für wohnungslose Kinder und Familien in Wien	43	<i>Health for Homeless Children and Families in Vienna</i>	<i>43</i>
LEBI-Laden	44	<i>LEBI Store</i>	<i>44</i>
L³M	45	<i>L³M</i>	<i>45</i>
Made IN - made BY	46	<i>Made IN - made BY</i>	<i>46</i>
Meséd - Story-Telling Mothers	47	<i>Meséd - Story-Telling Mothers</i>	<i>47</i>
Ombudsstelle Wien Energie	48	<i>Vienna Energy Ombudsman</i>	<i>48</i>
Rechtliche Sozialberatung der Caritas Steiermark	49	<i>Caritas Steiermark Legal Social Counselling</i>	<i>49</i>
Samaritan Debt Counselling	50	<i>Samaritan Debt Counselling</i>	<i>50</i>
Self-DefenceIT	51	<i>Self-DefenceIT</i>	<i>51</i>
Seniors in Action	52	<i>Seniors in Action</i>	<i>52</i>
Sign TV	53	<i>Sign TV</i>	<i>53</i>
SOWAS!	54	<i>YOU DON'T SAY!</i>	<i>54</i>
Towards Successful and Productive Living	55	<i>Towards Successful and Productive Living</i>	<i>55</i>

Café Rozmar

Berufseinstieg für ehemalige Heimkinder
seit 2009 / Tschechien

Café Rozmar

job entry for formerly institutionalised children
since 2009 / Czech Republic

Projektbeschreibung:

Ein Café-Restaurant bietet als erstes Sozialunternehmen in dieser Branche in Tschechien vier Arbeitsplätze für Ex-Heimkinder (18+) für einen begleiteten Berufseinstieg, den sie nach durchschnittlich sieben Monaten erreichen. Zwei sind Lehrlinge bei professionellen KellnerInnen, zwei bei ebensolchen KöchInnen. Individuell werden sie von einem oder einer SozialpädagogIn ge-coacht, der oder die ihnen von einem der beiden anderen Projekte aus ihrem Heim bereits bekannt ist. Die Eigenerwirtschaftung beträgt 70%, wohl auch deshalb, weil sie 2011 an 41ster Stelle auf die Liste der besten tschechischen Restaurants gesetzt wurden.

Project summary:

As the first social enterprise in the Czech Republic to do so in this industry, a café-restaurant is offering four jobs to formerly institutionalised children (18+) as a sponsored entry into the professional world, a position they can achieve after an average of seven months. Two are apprenticed to professional waiters and two others to equally qualified chefs. They are coached individually by a social worker whom they already know from one of the other projects from home. Self-generated financing amounts to 70%, explained no doubt by the fact that it placed 41st on the list of the best Czech restaurants in 2011.

KONTAKT / CONTACT:

Rozmarýna o.p.s.

Simona Bagarová
+420 (0) 777584026
simona.bagarova@rozmaryna-ops.cz
<http://www.rozmaryna-ops.cz>



Counselling Centre for Lesbian and Bisexual Women

Hilfe für das Gesundheitssystem zum Umgang mit lesbischen/bisexuellen ♀♀
seit 2007 / Kroatien

Projektbeschreibung:

Das kroatische Gesundheitssystem behandelt lesbische und bisexuelle Frauen bei psychischen Problemen tendenziell inadäquat. PsychologInnen und PsychiaterInnen sehen nicht, dass Frauen ihre sexuelle Orientierung aufgrund von Ängsten vor sozialer Exklusion oftmals nicht akzeptieren können, und erkennen daher dieses gesellschaftlich bedingte Phänomen nicht als eine mögliche Ursache für psychische Probleme an. Das Counselling Centre bietet zum einen peer-Beratung (vor allem telefonisch und per e-mail), Einzeltherapie, Workshops, zum anderen Sensibilisierungsarbeit innerhalb des herrschenden Gesundheitssystems.

KONTAKT / CONTACT:

Lesbian Group Kontra

Sanda Brumen
+385 (0) 98420942
kontra@kontra.hr
<http://www.kontra.hr>

Counselling Centre for Lesbian and Bisexual Women

helping the health system in its treatment of lesbians/bisexuals ♀♀
since 2007 / Croatia

Project summary:

The Croatian health system tends to treat lesbian and bisexual women with mental health problems inadequately. Psychologists and psychiatrists fail to perceive that women often cannot accept their sexual orientation due to fear of social exclusion, and therefore they do not recognise this socially conditioned phenomenon as a possible cause of mental problems. The Counselling Centre offers peer counselling (primarily by telephone and e-mail), individual therapy and workshops, as well as sensitivity programmes within the existing health system.



Einblicke

Menschen mit Behinderungen stellen sich selbst öffentlich zur Diskussion
seit 2011 / Steiermark

Projektbeschreibung:

Jugendliche und erwachsene Menschen mit Behinderungen konfrontieren die Öffentlichkeit mit ihrem Dasein und stellen sich selbst zur Diskussion: Sie machen medial begleitete Interviews mit bekannten kommunalen Personen zum Thema Inklusion von so Leuten wie sie es sind, sie stellen sich mit einer Tafel mit „Ich will gehört werden“ oder „Ich will normal behandelt werden“ vor Filmbeginn von ‚Me too – Wer will schon normal sein‘ vor’s Kinopublikum, sie gehen in alle Haupt- und höherbildenden Schulen im Bezirk und diskutieren mit den SchülerInnen über ihre eigene gesellschaftliche Teilhabe...prophylaktisch wirken.

KONTAKT / CONTACT:

Lebenshilfe Radkersburg

Gudrun Grundner
+43 (0) 3476202970
gudrun.grundner@lebenshilfe-radkersburg.at
<http://www.lebenshilfe-radkersburg.at>

Insights

people with disabilities present themselves as a subject for discussion
since 2011 / Styria

Project summary:

Adolescents and adults with disabilities confront the public with their lives and present themselves as a subject for discussion: Accompanied by the media, they conduct interviews with locals on the topic of the inclusion of people such as they are; they stand with signs stating ‘I want to be heard’ or ‘I want to be treated normally’ in front of the film audience before the start of the film ‘Me too - Who Really Does Want to be Normal’; they visit all the primary and high schools in the district to meet with students and discuss the question of their own participation in society.



Fahrschule barrierefrei

Führerschein für Menschen mit speziellen Lernbedürfnissen
seit 2009 / Oberösterreich

Projektbeschreibung:

Eine Fahrschule, die erste ihrer Art Österreich, für FührerscheinwerberInnen, die besondere Unterstützung beim Lernen, speziell adaptierte Schulungsräume oder ein speziell adaptiertes Fahrzeug brauchen. Mit maximal zehn Personen pro Gruppe, angepassten Lernmethoden und einem besonders ausgebildeten Fahrschullehrer konnten bis Anfang 2012 140 Personen über das Projekt die Führerscheinprüfung erfolgreich ablegen. So sind in diesem Bereich individueller Mobilität gleiche Chancen garantiert.

Accessible Driving School

*driver's license for people with special learning needs
since 2009 / Upper-Austria*

Project summary:

A driving school, the first of its kind in Austria, for applicants who need special assistance in learning and require specially adapted classrooms or vehicles. With a maximum of ten people per group, customised teaching methods and specially trained driving instructors, 140 people were able to pass the driving test successfully by the start of 2012 through the project. This ensures equal opportunities in this area of individual mobility.

KONTAKT / CONTACT:

Caritas für Menschen mit Behinderungen

Manfred Schüttengruber
+43 (0) 67687767399
manfred.schüttengruber@caritas-linz.at
<http://www.fahrschule-barrierefrei.at>

**Gesundheit für wohnungslose Kinder und Familien**

aufsuchende Gesundheitsförderung
extra für Kinder ohne feste Wohnung
seit 2009 / Wien

Projektbeschreibung:

Die aufsuchende Gesundheitsförderung für von Wohnungslosigkeit betroffene Kinder und deren Familien wird derzeit in vier Einrichtungen der Wiener Wohnungslosenhilfe angeboten. Das konkrete Angebot an kinderpsychologischer Einzelberatung, Einzelberatung für Mütter, Familien- und Paarberatung, Bewegungsgruppen, Infoabenden und Gesundheitsworkshops wird gemeinsam mit den BewohnerInnen und dem Betreuungsteam der Einrichtung maßgeschneidert. Jährlich werden rund 50 meist 3- bis 11-jährige Kinder erreicht, die weit höhere Nachfrage wird hoffentlich dann befriedigt, wenn das Projekt in den Regelbetrieb übergeführt werden kann.

KONTAKT / CONTACT:

**Frauengesundheitszentrum FEM,
Institut für Frauen- und
Männergesundheit**

Mag.a Daniela Kern-Stoiber, MSc
+43 (0) 1476155751
d.kern@fem.at
<http://www.fem.at>

Health for Homeless Children and families

*extra outreach health campaign
for children without a permanent home
since 2009 / Vienna*

Project summary:

Outreach health promotion for children and their families affected by homelessness is currently offered in four of Vienna's Homeless Assistance facilities. The specific range of individual psychological counselling for children, separate counselling for mothers, family, and couples counselling, exercise groups, information evenings and health workshops is customised in co-operation between the residents and the facility's management team. Each year, the programme reaches about 50 children, mostly aged between 3 and 11. It is hoped that demand for the programme, which far exceeds that number, will be satisfied if the project can be put into regular operation.



LEBI-Laden

ein Sozialmarkt für alle –
ohne Einkommensprüfung
seit 2010 / Steiermark

LEBI Store

*a social market for all -
without means testing
since 2010 / Styria*

Projektbeschreibung:

In Gleisdorf können alle Lebensmittel billiger einkaufen, das heißt, es erfolgt keine Einkommensprüfung wie in anderen ‚Sozialmärkten‘. Im LEBI-Laden können die Menschen nicht nur von Montag bis Samstag fünf Stunden lang Waren des täglichen Bedarfs einkaufen (was rund 250 pro Woche mit einem Durchschnittseinkaufswert von 3,50 Euro tun) oder täglich eine frische Suppe mit regionalen Zutaten verspeisen oder einen Kaffee trinken. Der Laden versteht sich vor allem auch als soziale Drehscheibe und möchte die Menschen in der Region zu den Themen Armut und Vernichtung von genießbaren Nahrungsmitteln sensibilisieren.

Project summary:

In Gleisdorf, everyone can buy ‘Food for Less’ (Lebensmittel billiger, hence LEBI); that is to say, unlike in other ‘social markets’, there is no means testing. In the LEBI store, people can not only purchase goods to meet their daily needs five hours a day from Monday to Saturday (something about 250 a week do with an average shopping price of EUR 3.50), they can also eat a bowl of fresh soup made from local ingredients or drink a cup of coffee daily. The shop sees itself primarily as a social hub and would like to make people in the region more sensitive to the topics of poverty and the destruction of edible food.

KONTAKT / CONTACT:

**Hausmasters DienstleistungsGmbH
der Chance B**

Mag.a Eva Skergeth-Lopič
+43 (0) 31124911-9085
eva.skergeth-lopic@chanceb.at
<http://www.chanceb.at>

**L³M**

Lebensbegleitend Lustvoll Lernen
nach Montessori für ältere
Menschen
seit 2008 / Wien/ö-weit

L³M

*Montessori-style “Lifelong Love
of Learning” for older people
since 2008 / Vienna/Austria-wide*

Projektbeschreibung:

SeniorInnen und Menschen mit eingeschränkten Fähigkeiten (etwa mit Demenzsymptomen) sollen möglichst lange und angenehm lernen können – dadurch kann die Eigenaktivität und Selbstständigkeit erhalten oder wieder gewonnen werden. L³M stellt eigene Lernmaterialien her, die die Merkmale der Montessori-Didaktik mit den Anforderungen der Geragogik kombinieren, und alle Sinne ansprechen sollen. Diese Materialien werden in zwei Einrichtungen für SeniorInnen erprobt. Und es werden eigene LernbegleiterInnen, aktuell 11 Frauen und 1 Mann, in ‚freien Lernphasen‘ ausgebildet.

Project summary:

Seniors and people with restricted abilities (for example, suffering symptoms of dementia) should be able to learn for as long and as comfortably as possible, thereby enabling them to preserve or regain their own initiative and independence. L³M produces its own learning materials, which combine features of Montessori teaching with the special requirements of learning for the elderly, and are designed to address all the senses. These materials are being tested in two facilities for senior citizens. In addition, separate learning facilitators, currently eleven women and one man, are being trained in ‘independent learning stages’.

KONTAKT / CONTACT:

**Berufsverband der österreichischen
Geragoginnen und Geragogen**

Mag.a Elisabeth Baroud
+43 (0) 69913708130
ebaroud@gmx.at
<http://www.montessori-geragogik.at/>



Made IN – made BY

ein ökologisch und sozial
fares Modelabel
seit 2011 / Wien

Made IN – made BY

*an ecological and socially
equitable fashion label
since 2011 / Vienna*

Projektbeschreibung:

Ziel des Projektes ist es, die Erwerbsbeteiligung von Frauen mit ausländischen Wurzeln zu erhöhen und zwar zu fairen und kreativen Arbeitsbedingungen. Aktuell verarbeiten fünf Frauen aus allen Weltgegenden Textilien aus ökologisch einwandfreien und regional hergestellten Materialien. Es werden Auftragsarbeiten durchgeführt, aber vor allem soll ein eigenes ökologisch-soziales mimb-Label geschaffen werden. Daher ist sowohl die Zusammenarbeit mit Designerinnen und Modekünstlern als auch jene mit Frauenorganisationen aus dem migrantischen Bereich zentraler Bestandteil.

Project summary:

The aim of this project is to increase the labour participation of women of foreign origin, not least under fair and creative working conditions. Currently, five women from various parts of the world process textiles from ecologically sound and regionally manufactured materials. Contract work is carried out, but more importantly, the intention is to create a personally owned, ecologically and socially minded MIMB label. For this reason, a central part of the project involves collaborating with fashion designers and artists as well as with women's organisations from the field of migration.

KONTAKT / CONTACT:**Made IN – made BY**

Luisa Andrade Lobo de Rezende
+43 (0) 6802055210
lobo@mimb.at
<http://www.mimb.at>

**Meséd –
Story-telling Mothers**

Mütter lernen vor-lesen
seit 2004 / Ungarn

**Meséd –
Story-telling Mothers**

*mothers learn to read aloud
since 2004 / Hungary*

Projektbeschreibung:

Aufbauend auf der bekannten Tatsache, dass das Vorlesen von Geschichten die Kinder gut für die Schule vorbereitet und ihnen auch während ihrer Schulzeit hilft, werden bildungsferne Mütter, viele aus der Roma Community, dazu animiert, ihren Kinder aus Büchern vorzulesen. Dadurch werden sie mit dem Lesen vertraut(er) gemacht. Sie werden zum Lesen verführt und verbessern so, quasi nebenbei, ihre Lesefähigkeiten – was sie ansonsten nicht machen würden. Ein großer Schritt in Richtung einer Lesekultur in Familien, in deren Alltag Bücher vorher keine große Rolle spielten.

Project summary:

Building on the known fact that the reading of stories is excellent preparation for children before they enter school, and also helps them during their time at school, educationally disadvantaged mothers—many from the Roma community—are encouraged to read books aloud to their children. That makes them (more) comfortable with reading. They will be tempted to read and improve their own reading skills almost incidentally, which otherwise they would not do. It represents a giant step towards a culture of reading in families for whom books previously played a minor role on a day-to-day basis.

KONTAKT / CONTACT:**Unity in Diversity Foundation**

Furugh Switzer, M.Ed.
+36 (0) 6304647791
rfswitzer@yahoo.com
<http://www.eaka.hu>



Ombudsstelle Wien Energie

individuelle Lösungen gegen
Energiearmut
seit 2011 / Wien

Projektbeschreibung:

Die Ombudsstelle betreut KundInnen, die als soziale Härtefälle eingestuft werden – aufgrund einer prekären Einkommens-, gesundheitlichen, Wohn- oder Familiensituation, einer akuten Lebenskrise oder wegen Verschuldung. Ziel ist immer eine nachhaltige Energieversorgung, das heißt die KundInnen werden über einen längeren Zeitraum hinweg begleitet. Durch Vernetzung und Kooperation mit öffentlichen und privaten Sozialeinrichtungen sowie (politischen) Entscheidungsträgern erarbeitet die Ombudsstelle realistische Lösungen für jede individuell schwierige Situation. Nach einem Jahr standen rund 950 KundInnen in Betreuung.

KONTAKT / CONTACT:

Wien Energie GmbH

Angela Vaverka, Dipl. Sozialarbeiterin
+43 (0) 1400438610
angela.vaverka@wienenergie.at
<http://www.wienenergie.at>

Vienna Energy Ombudsman

individual solutions against
energy poverty
since 2011 / Vienna

Project summary:

The ombudsman assists clients who are classified as living in social hardship because of a precarious income, health, housing, or family situation, an acute life crisis or debt. The aim is always to ensure a sustained supply of energy, which is why clients are assisted over a longer period. Through networking and cooperation with public and private social institutions as well as (political) decision-makers, the ombudsman devises realistic solutions for each individual hardship case. After one year, assistance was being provided to some 950 customers.



Rechtliche Sozialberatung der Caritas Steiermark

Rechtsansprüche für alle durchsetzen
seit 2009 / Steiermark

Projektbeschreibung:

Für Menschen mit erschwertem Zugang zu rechtlicher Information gibt das Projekt Antworten auf einfache Rechtsanfragen, stellt Kontakte zu Fachberatungsstellen oder zur unentgeltlichen anwaltlichen Erstberatung her, unterstützt bei der Rechtsdurchsetzung, begleitet im Verwaltungsvorverfahren oder organisiert eine kostenlose anwaltliche Vertretung – in allen Bereichen außer im Fremden- und Asylrecht. Im letzten Jahr wurden 452 KlientInnen beraten. Denn: Rechtsansprüche, die nicht durchgesetzt werden, sind für die Menschen, die sie zwar haben, aber weil sie auf der armen Seite der Schere stehen, nicht bekommen, nutzlos.

KONTAKT / CONTACT:

Caritas der Diözese Graz-Seckau

DSA Iris Eder
+43 (0) 3168015330
iris.eder@caritas-steiermark.at
<http://www.caritas-steiermark.at>

Caritas Steiermark Legal Social Counselling

enforcing legal rights for all
since 2009 / Styria

Project summary:

For people with inadequate access to legal information, the project answers simple legal questions, sets up contacts with specialised counselling centres or arranges a free initial legal consultation, assists law enforcement, accompanies administrative process, or organises free legal representation - in all areas except in those concerning the rights of foreigners and asylum law. Last year, 452 clients were counselled. After all, legal claims that are not enforced are of no use to people who, though they may have such claims, do not benefit because they live on the wrong side of the tracks.



Samaritan Debt Counselling

umfassende Unterstützung für
verschuldete Menschen
seit 2010 / Tschechien

Samaritan Debt Counselling

*comprehensive support for
indebted people
since 2010 / Czech Republic*

Projektbeschreibung:

Aus der Erkenntnis, dass eine der Hauptursachen für Obdachlosigkeit die hohe Verschuldung ist, bietet das Projekt verschuldeten Personen umfassende Rechtsberatung und sozial-psychologische Unterstützung. Diese Art spezialisierter Beratung war bis dahin nicht nur im Osten Tschechiens unbekannt. Kommunen und das Arbeits- und Sozialministerium haben das Projekt bereits in ihre Policy übernommen, Banken müssen noch überzeugt werden, finanziell beizutragen. Für die Zukunft ist Beratung online geplant und Workshops für Elementar- und Sekundarschulen sollen gegen den ‚finanziellen Analphabetismus‘ prophylaktisch wirken.

Project summary:

Drawing on the insight that one of the main causes of homelessness is high indebtedness, the project offers comprehensive legal advice to indebted individuals as well as social and psychological support. This type of specialised advice was unknown until now, and not only in the east of the Czech Republic. Municipalities and the Ministry of Social Affairs and Labour have already included this project in their policies, while banks still need to be convinced to contribute financially. Online counselling is planned for the future, as well workshops for elementary and secondary schools designed to counteract 'financial illiteracy'.

KONTAKT / CONTACT:

Charitas v. Anežky Otrokovice

Mag. Tomas Bernatik
+420 (0) 577925083
samaritan@otrokovice.charita.cz
<http://www.otrokovice.charita.cz>



Self-DefenceIT

Migrantinnen wehren sich gegen
Gewalt in neuen Medien
seit 2011 / Oberösterreich

Self-DefenceIT

*immigrants defend themselves
against violence in the new media
since 2011 / Upper Austria*

Projektbeschreibung:

Bei diesem international eingebetteten Aktionsforschungsprojekt sollen sich Migrantinnen im Umgang mit Mobiltelefonen, Computern, dem Internet und hier insbesondere dem web 2.0 mehr KnowHow aneignen. In Folge soll ihnen dieses KnowHow helfen, Kinder und Jugendliche – sei es als Erziehungsberechtigte, sei es als in der Bildungs- und Betreuungsarbeit Arbeitende – im kritischen und verantwortungsvollen Umgang mit diesen Medien kompetent zu begleiten. Insgesamt geht es darum, den gewaltfreien Umgang mit interaktiven Medien zu fördern.

Project summary:

In this internationally embedded action research project, migrants are to acquire more know-how in the use of mobile phones, computers and the internet, especially web 2.0. As a consequence, this know-how should help them—whether they are parents, legal guardians or people working in an educational or welfare centre—to assist children and teenagers competently in critical and responsible use of these media. The overall aim is to promote the non-violent use of interactive media.

KONTAKT / CONTACT:

**maiz – Autonomes Zentrum für
und von Migrantinnen**

Sandra Hochholzer
+43 (0) 7328900777
self-defenceIT@maiz.at
<http://www.maiz.at>



Seniors in Action

„neue Alte“ aktiv in der dritten Lebensphase
seit 2010 / Wien

Seniors in Action

*the “New Old” active in the third phase of life
since 2010 / Vienna*

Projektbeschreibung:

Menschen in der sogenannten dritten Lebensphase – die ‚neuen Alten‘ – bietet das Projekt die Möglichkeit und den Rahmen, durch eigenes Engagement ein realitätsgerechtes Bild vom Alter zu vermitteln. Als Folge einer OpenSpace-Aktivierungsveranstaltung bildeten sich sechs selbstorganisierte Arbeitskreise zu Themen wie ‚Öffentlichkeitsarbeit‘, ‚Partnerschaft‘, ‚Seniors Experts Pool‘, ‚Mentoring‘, ‚Mentaltraining‘, ‚Neustart zur Lebensmitte‘. Sie sind über einen Koordinierungskreis vernetzt. Im Frühjahr 2012 gab es eine zweite Aktivierungsveranstaltung für alte und auch neue ‚neue Alte‘.

Project summary:

The project offers people in the so-called third stage of life - the ‘new elderly’ - an opportunity and framework in which to communicate a realistic picture of old age through their own commitment. Following an OpenSpace activation event, six self-organised working groups were formed under the headings of ‘Community Relations Work’, ‘Partnership’, ‘Senior Experts Pool’, ‘Mentoring’, ‘Mental Training’, and ‘New Start in Mid-life’. The groups are linked by a coordination group. A second activation event was held in spring 2012 for seniors and the ‘new elderly’.

KONTAKT / CONTACT:**seniors4success**

Prof. Dr. Leopold Stieger
+43 (0) 18885150
stieger@seniors4success.at
<http://www.senior-retention.at>

seniors4success
Plattform für Menschen vor und nach der Pensionierung

Sign TV

ein TV-Programm von gehörlosen/gehörgeschädigten Menschen
seit 2010 / Ungarn

Sign TV

*a TV program run by deaf / hearing-impaired people
since 2010 / Hungary*

Projektbeschreibung:

Vier von den rund 60.000 gehörlosen/hörgeschädigten Menschen in Ungarn haben beschlossen, dass sie ein eigenes TV-Programm für sich selbst gründen. Trotzdem in Ungarn die Gebärdensprache als eigene Sprache anerkannt ist, werden die TV-Sendungen, wenn überhaupt, von hörenden, also nicht gebärdensprachlich muttersprachlichen Menschen untertitelt. Außerdem wird bei Sign TV die Welt der Gehörlosen/Schwerhörigen-Community selbst thematisiert. Aktuell arbeiten 19 VolontärInnen mit, alters-, gendermäßig und sozial gemischt, die alle ein technisches Training durchlaufen. Derzeit noch auf YouTube, bald gibt es eine eigene Website.

Project summary:

Four of the approximately 60,000 deaf/hearing-impaired people in Hungary decided to establish a TV programme for themselves. Despite the fact that sign language is recognised as a distinct language in Hungary, TV programmes are subtitled, if at all, by hearing people and not native users of sign language. What is more, at Sign TV, the world of the deaf/hearing-impaired community will be explored. Currently, 19 volunteers are collaborating. Mixed in terms of age, gender, and social background, they are all undergoing technical training. Still on YouTube at the moment, it will soon have its own website.

KONTAKT / CONTACT:**Nonprofit Media Centre Foundation**

Tamás Liling
+36 (0) 13730502
iroda@nonprofitmedia.hu
<http://www.nonprofitmedia.hu>



SOWAS!

illustrierte Ratgeberreihe für
Kinder, Jugendliche, Eltern und
ProfessionistInnen

seit 2008 / Salzburg/ö-weit

YOU DON'T SAY!

*illustrated guide series for
children, adolescents, parents,
and professionals*

since 2008 / Salzburg/Austria-Wide

Projektbeschreibung:

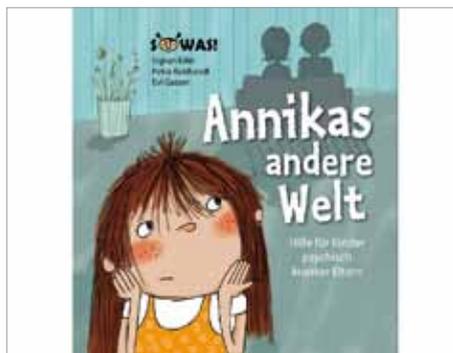
Kindgerecht illustrierte kleine Ratgeber-Büchlein vermitteln auf verständliche Weise Sachwissen zu tabuisierten und belastenden Problemthemen wie Einkoten, Bettnässen, Neurodermitis, übergewichtige Kinder oder psychisch kranke Eltern. Durch Fragen und sogenannte ‚Mit-Mach-Seiten‘ regen sie zur Selbstreflexion an. Die Themen werden jeweils für Kinder und Jugendliche, für Eltern und für ProfessionistInnen aufbereitet und damit besprechbar gemacht. Jeder Ratgeber beinhaltet die eigentliche Geschichte zum (Vor)Lesen, einen Teil für die Kinder/Jugendlichen, einen für die Eltern und einen für die ProfessionistInnen.

Project summary:

A small guidebook, suitable for children, that communicates expert knowledge in simple language on taboo and stressful issues such as bed soiling and bed-wetting, eczema, overweight children or mentally ill parents. The guides encourage self-reflection by posing questions and by using so-called „play-along pages“. Each of the topics is handled in a way suitable for children and teenagers, parents and professionals, and turned into a subject that can be discussed. Each guide contains a story for reading aloud or alone, as well as separate sections designed for children/teens, parents and professionals.

KONTAKT / CONTACT:

Mag.a Sigrun Eder
+43 (0) 6507447863
info@sigruneder.com
<http://www.sigruneder.com>

**Towards Successful and Productive Living**

Schulentwicklung mit sozial
benachteiligten Familien

seit 2010 / Ungarn

Towards Successful and Productive Living

*school development with socially
disadvantaged families*

since 2010 / Hungary

Projektbeschreibung:

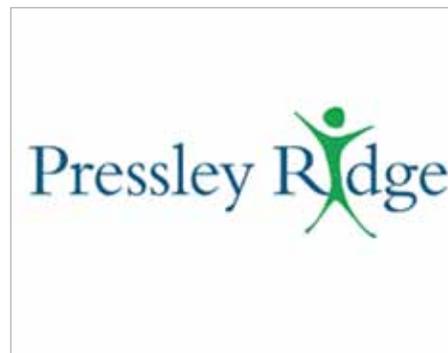
Ein spezielles pädagogisches Programm rund um eine (achtjährige) Volksschule, in der die meisten Kinder aus einem sozial benachteiligten Kontext kommen, viele davon aus der Roma Community. Beginnend mit den LehrerInnen, die die Veränderung urgieren, über die Familien, die Nachbarschaft der Schulkinder bis hin zu kommunalen Einrichtungen werden alle auf Ressourcenorientierung eingeschworen. Zudem gibt es BeraterInnen für den Lehrkörper. Auf Basis der sichtbaren Erfolge (weniger Aggression und Fehlstunden, mehr Kooperation von allen) beschloss die Stadt, das Programm zu unterstützen anstatt die Schule zu schließen.

Project summary:

This is a special educational programme with the full participation of an (eight-year) elementary school in which most children come from a socially disadvantaged environment, many of them from the Roma community. From the teachers who urged the change, to the families, the pupils' neighbourhood and community facilities, everyone is committed to adopting a resource orientation. Moreover, there are consultants who assist the faculty. Based on the visible successes (less aggression and absenteeism and more co-operation from everyone), the city decided to support the programme rather than to close the school. (nemo kelli a professionals.)

KONTAKT / CONTACT:**Pressley Ridge Hungary Foundation**

Andrea Gruber
+36 (0) 17854242
agruber@pressleyridge.org
<http://www.pressleyridge.org/magyarorszag>





SozialMarie
Publikumspreis
2012

Die erste Publikumswahl der SozialMarie lief vom 28. Februar bis 26. März 2012. Erstmals war es allen InteressentInnen möglich, ihr Lieblingsprojekt aus den aktuellen Einreichungen auszuwählen. Jeder konnte zwei Stimmen abgeben: eine für ein österreichisches und eine andere an ein ungarisches Projekt, da beide Länder komplett zum Einreichgebiet der SozialMarie gehören.

Österreich:	
Rückenwind	57
Ungarn:	
Sign TV	58



SozialMarie
Közönségdíj
2012

For the first time in 2012, a SozialMarie Audience Award was given out. Between 28th of February and 26th of March all interested had the possibility to choose their favourites among all the Austrian and Hungarian projects submitted to SozialMarie in 2012 (because these two countries are included entirely in the submission area of SozialMarie).

Austria:	
Rückenwind	57
Hungary:	
Sign TV	58

Rückenwind

junge Erwachsene können in einer Auszeit ‚nachreifen‘
seit 2007 / Tirol

Tailwind

young adults are given a chance to ‘ripen’ during a time-out
since 2007 / Tyrol

Projektzusammenfassung:

Junge Menschen zwischen 16 und 30 werden während einer Auszeit motiviert, ihr Leben in die Hand zu nehmen, sodass sie nachher gestärkt ins Leben und für den ersten Arbeitsmarkt zurückkommen. Neben dem Erwerb von Fachkenntnissen aus verschiedenen Bereichen geht es insbesondere um soziale, interkulturelle und sprachliche Kompetenzen. Die jungen Menschen können „nachreifen“, mit sozialpädagogischer Unterstützung sich und ihr Leben stabilisieren oder neu orientieren. In Zusammenarbeit mit der Stadtgemeinde Wörgl und internationalen Partnern, EU-finanziert und unterstützt vom Land Tirol und dem Zukunftszentrum Tirol.

Project summary:

Young people aged between 16 and 30 take time out, during which they are motivated to take their lives into their hands so that they can return in a stronger state of mind and ready to get their careers started. In addition to picking up professional knowledge in various areas, a major goal is the acquisition of social, intercultural, and language skills. Young people have the chance to mature and to stabilise or reorient their lives with social and pedagogical support. In cooperation with the municipality of Wörgl and international partners, with EU financing and support from the Tyrol and Zukunftszentrum Tirol (Tyrol Future Centre).

KONTAKT / CONTACT:

CUBIC – Cultur und Bildung im Context

Leo Kaserer
+43 6641818578
iroda@nonprofitmedia.hu
<http://www.cubic-online.eu>



Sign TV

ein TV-Programm von gehörlosen/
gehörngeschädigten Menschen
seit 2010 / Ungarn

Projektbeschreibung:

Vier von den rund 60.000 gehörlosen/
hörngeschädigten Menschen in Ungarn
haben beschlossen, dass sie ein ei-
genes TV-Programm für sich selbst
gründen. Trotzdem in Ungarn die Ge-
bärdensprache als eigene Sprache
anerkannt ist, werden die TV-Sendun-
gen, wenn überhaupt, von hörenden,
also nicht gebärdensprachlich mutter-
sprachlichen Menschen untertitelt. Au-
ßerdem wird bei Sign TV die Welt der
Gehörlosen/Schwerhörigen-Communi-
ty selbst thematisiert. Aktuell arbei-
ten 19 VolontärInnen mit, alters-,
gendermäßig und sozial gemischt, die alle
ein technisches Training durchlaufen.
Derzeit noch auf YouTube, bald gibt es
eine eigene Website.

KONTAKT / CONTACT:

Nonprofit Media Centre Foundation

Tamás Liling
+36 (0) 13730502
iroda@nonprofitmedia.hu
<http://www.nonprofitmedia.hu>

Sign TV

a TV program run by
deaf/hearing-impaired people
since 2010 / Hungary

Project summary:

*Four of the approximately 60,000
deaf/hearing-impaired people in Hun-
gary decided to establish a TV pro-
gramme for themselves. Despite the
fact that sign language is recognised
as a distinct language in Hungary, TV
programmes are subtitled, if at all, by
hearing people and not native users
of sign language. What is more, at
Sign TV, the world of the deaf/hearing-
impaired community will be explored.
Currently, 19 volunteers are collaborat-
ing. Mixed in terms of age, gender, and
social background, they are all under-
going technical training. Still on You-
Tube at the moment, it will soon have
its own website.*



Herausgeber / Editor:

Unruhe Privatstiftung

Mittersteig 13/6

A-1040 Wien

Tel.: +43 (0)1 587 71 81

sozialmarie@sozialmarie.org

www.sozialmarie.org

www.facebook.com/SozialMarie

www.facebook.com/SozialMarie.hu

Kontakt / Contact:

Nóra Somlyódy

Text / Text:

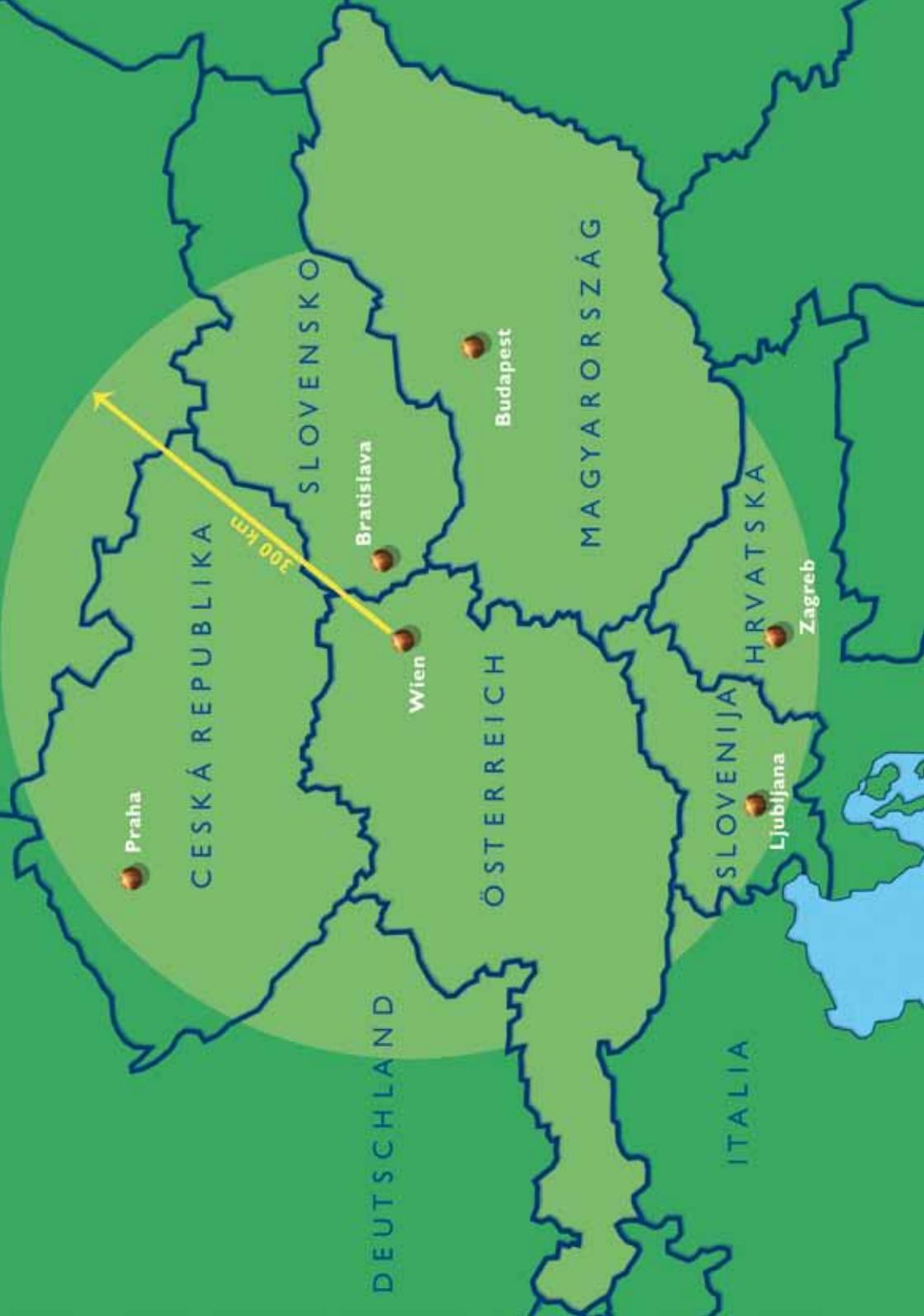
Mag^a Petra Radeschnig

Unruhe Privatstiftung

Die unmittelbare Förderung von Kunst, Wissenschaft, Forschung und Innovation prägen die Tätigkeit der Unruhe Privatstiftung, die im März 2000 errichtet wurde. Sie ist Trägerin der SozialMarie, Preis für soziale Innovation. 2011 hat die Unruhe Privatstiftung mit fünf weiteren Privatstiftungen aus Österreich gemeinsame Projekte im sozialen Bereich zu entwickeln begonnen. Die Initiative Sinnstifter will ein sichtbares Zeichen dafür sein, dass angesichts der großen gesellschaftlichen Herausforderungen unserer Zeit ein generelles Umdenken hin zum gemeinschaftlichen sozialen Engagement stattfindet.

Unruhe Private Foundation

Promotion of art, science, research and innovation has moulded the activities of Unruhe Privatstiftung (Unruhe Private Foundation) since its establishment in March 2000. Since 2005, Unruhe Private Foundation has every year awarded the SozialMarie prizes. In 2011, Unruhe Private Foundation and five other Austrian private foundations joined forces to develop social projects. Faced with the great societal challenges of our times, their joint initiative "Founding Sense" wants to signal the need for a general revision of thinking towards a collective social commitment.



Praha

CEŠKÁ REPUBLIKA

SLOVENSKO

Bratislava

Wien

ÖSTERREICH

Budapest

MAGYARORSZÁG

SLOVENIJA

Ljubljana

HRVATSKA

Zagreb

ITALIA

300 km